

CHI Culturally Safe Karakia



Author: Karaitiana Taiuru

Date: May 2021

Karakia

Some staff have mentioned they choose to engage in karakia for work, meetings and other occasions. Other staff have mentioned that the usage of karakia is either against their own religious beliefs or their personal beliefs. This must be respected.

For any practicing Christians, there are common prayers in te reo Māori that are often used. These are available online.

The following karakia are culturally safe.

a. Tūtawa

This karakia is from a well-known Māori language advocate Professor Scotty Morrison of Massey University.

Tūtawa mai i runga Tūtawa mai i raro Tūtawa mai i roto Tūtawa mai i waho Kia tau ai Te mauri ai Te mauri tū, the mauri ora Ki te katoa Haumi e, hui e, tāiki e	Come forth from above, below, within, and from the environment Vitality and well being for all Strengthened in unity.
--	---

e. CHI Karakia

This is a unique karakia proposed to be used by CIH that I have modified from a Massey University team karakia.

Kia toi te mana	May mana endure
Kia tau te mauri	may mauri be settled and in balance
Kia tupu te māramataka	to enable emergence of enlighten
Ki kā pukeka, ki Manawa o Ōtautahi	of staff
Ki kā tauria	and students

i. Open a meeting

Tukua taku wairua kia rere ki kā taumata	Let my spirit ascend to the top most summits
Hai ārahi i āku mahi	As a guide for all that I do
Me taku whai i te reo Māori	And in my aspirations for Te Reo Māori
Kia mau, kia ita	So that it can be retained forever more
Kia kore ai e karo	Never to be lost
Kia pūpuri	So that it is preserved
Kia whakamaua	And maintained
Kia tina!	
TINA!	
Haumi e!	So that it is secure
Hui e!	
TAIKI E!	

o. Closing a meeting

Kia tau kā manaakitaka o Te Mea Karo	Let the blessings of the unknown be bestowed
ki ruka ki tēnā, ki tēnā o tātou.	upon each and every one of us
Kia māhea te hua mākihikihi	So that all evils pass us by
Kia toi te kupu, toi te mana	So that the permanence of the word, of the authority
toi te aroha, toi te reo Māori	the love and te reo Māori remains
Kia tuturu	So that it has certainty
Ka whakamaua	And is maintained
Kia tina	And it will be secure
TINA!	
Hui e,	
TAIKI E!	

u. Bless food

Nau mai e kā hua e hora nei	We acknowledge these fruits laid before us
O te Ao	from the environment
O te Wai tai	from the sea
O te Wai Māori	from the fresh waters
Whakamaua kia tina	Preserved and maintained
Tina!	Bind it, fix it, it is done!
Haumi e, Hui e, Tāiki e!	

Haumi e!	
Hui e!	
TAIKI E!	So that it is secure